

О ратификации Договора о стратегическом партнерстве между Республикой Казахстан и Итальянской Республикой

Закон Республики Казахстан от 18 апреля 2011 года № 427-IV

Ратифицировать Договор о стратегическом партнерстве между Республикой Казахстан и Итальянской Республикой, совершенный в Риме 5 ноября 2009 года.

П р е з и д е н т

Республики Казахстан

Н. НАЗАРБАЕВ

Договор

о стратегическом партнерстве между

Республикой Казахстан и Итальянской Республикой

(Официальный сайт МИД РК - Вступило в силу 1 июля 2011 года)

Республика Казахстан и Итальянская Республика, далее именуемые Сторонами, принимая во внимание сложившиеся связи, дружественные отношения и традиции взаимопонимания между народами двух стран и считая, что их укрепление служит делу поддержания международного мира и безопасности,

подтверждая свою приверженность целям и принципам Устава Организации Объединенных Наций, Хельсинкского Заключительного акта и других документов, подписанных в рамках Организации по безопасности и сотрудничеству в Европе, а также другим общепризнанным нормам международного права, в частности для Италии - уважение обязательств, вытекающих из его членства в Европейском союзе, изъявляя желание поддержать реализацию нового партнерства между Европейским Союзом и Центральной Азией, определяемого Стратегией, принятой Европейским союзом 22 июня 2007 года,

подтверждая свою приверженность Совместной декларации о принципах взаимоотношений между Республикой Казахстан и Итальянской Республикой, подписанной в Риме 22 сентября 1994 года, и рассматривая ее как правовую основу нынешнего и последующего развития и углубления всесторонних связей и взаимодействия двух государств и народов,

намереваясь укрепить экономическое сотрудничество двух стран, создание благоприятных условий для его дальнейшего развития, установление прямых связей между хозяйствующими субъектами всех форм собственности,

признавая важность реализации Меморандума о взаимопонимании между Республикой Казахстан и Европейским союзом о сотрудничестве в области энергетики, подписанного 4 декабря 2006 года,

желая расширить товарооборот между двумя странами, увеличив в двусторонней торговле удельный вес продукции с высокой добавленной стоимостью, ввиду высоких издержек, и высоких технологий в двусторонней торговле, а также принять совместные меры по диверсификации товарооборота, осознавая, что взаимодействие двух стран в энергетической отрасли имеет стратегическое значение для обеспечения энергетической безопасности, с целью придать новый импульс двустороннему сотрудничеству в политической, экономической, научно-технической, экологической, информационной, гуманитарной, культурной и других областях и укрепить его правовую базу, договорились о нижеследующем:

Статья 1

Стороны строят свои отношения на основе равенства, взаимного доверия, стратегического партнерства и всестороннего сотрудничества.

Статья 2

Стороны взаимодействуют в целях укрепления мира, повышения стабильности и безопасности в европейском и евроазиатском пространстве.

Стороны способствуют усилению миротворческой роли ООН, ОБСЕ и повышению эффективности механизмов урегулирования региональных конфликтов и иных ситуаций, затрагивающих интересы Сторон.

Стороны развивают двусторонний политический диалог с целью углубления сотрудничества по актуальным международным вопросам в контексте определения круга общих интересов.

Статья 3

Стороны расширяют сотрудничество и контакты в рамках международных организаций.

Стороны развивают тесное сотрудничество по усилению институтов ОБСЕ и развитию верховенства права на пространстве ОБСЕ, в том числе, путем реализации совместных инициатив.

Статья 4

Стороны выражают свою приверженность к укреплению двустороннего сотрудничества в области прав человека, верховенства закона, эффективного управления и демократизации и имплементации всех соответствующих международных договоров в области защиты прав человека и основных свобод.

Стороны, в соответствии со своими международными обязательствами, а также национальными законодательствами, предпринимают необходимые меры, гарантирующие законные права и интересы физических и юридических лиц одной Стороны на территории другой Стороны.

Статья 5

Стороны, в соответствии со своими национальными законодательствами и международными обязательствами на двусторонней и многосторонней основах, развивают сотрудничество в области борьбы с угрозами и вызовами безопасности, а также в области нераспространения оружия массового уничтожения и содействия устойчивому развитию.

Статья 6

Стороны сотрудничают в военной и военно-технической областях, содействуют контактам между соответствующими ведомствами Сторон на основе отдельных **с о г л а ш е н и й** .

Стороны развивают двустороннее сотрудничество в области подготовки военных кадров на основе отдельных соглашений.

Статья 7

Стороны способствуют успешной реализации экономических реформ в обоих государствах, прилагают усилия к расширению и развитию торгово-экономического **с о т р у д н и ч е с т в а** .

Стороны направляют свои усилия на обеспечение, в соответствии со своими национальными законодательствами, благоприятных условий для предпринимательской деятельности на своих территориях для физических и юридических лиц другой Стороны.

Статья 8

Стороны укрепляют сотрудничество в области ядерной энергетики, в том числе, в области добычи урана, а также производства ядерного топлива, нефти и газа.

Стороны консультируют друг друга по проектам и условиям энергоснабжения и поддерживают обмен технологиями в области энергосбережения, экологически чистых угольных и возобновляемых источников энергии.

Статья 9

Стороны развивают сотрудничество в банковской, финансовой и налоговой сферах путем заключения соответствующих соглашений, обмена опытом и информацией между соответствующими органами Сторон.

Стороны поощряют создание и дальнейшее развитие совместных финансово-промышленных групп, холдинговых и лизинговых компаний для содействия развитию сотрудничества в производственной, инвестиционной, банковской и коммерческой сферах.

Статья 10

Стороны взаимодействуют в транспортной, телекоммуникационной, и информационной областях, а также в сфере гражданской авиации путем проведения консультаций с целью поиска взаимовыгодного сотрудничества.

Стороны сотрудничают в области международных автомобильных перевозок на основе действующего Соглашения между Правительством Республики Казахстан и Правительством Итальянской Республики о взаимном регулировании международных перевозок пассажиров и грузов автомобильным транспортом от 5 февраля 2003 года.

Статья 11

Стороны сотрудничают в космической области, в том числе, в области дистанционного зондирования Земли, подготовки кадров, разработки и создания космических аппаратов.

Статья 12

Стороны способствуют развитию сотрудничества в области окружающей среды в соответствии с международными договорами, участниками которых являются Стороны

Статья 13

Стороны сотрудничают в области образования, культуры, здравоохранения, туризма и спорта.

Статья 14

Стороны сотрудничают в сфере развития диалога между религиями и культурами в целях укрепления мира и международного взаимопонимания.

Статья 15

Стороны рассматривают развитие взаимоотношений на региональном уровне, как необходимую основу в целях наибольшей активизации экономических, культурных связей и туризма. Стороны поддерживают установление непосредственных контактов между административно-территориальными единицами Сторон.

Статья 16

Споры и разногласия, которые могут возникнуть при толковании положений настоящего Договора, Стороны разрешают путем переговоров и консультаций.

Финансирование предусмотренных настоящим Договором положений осуществляется в соответствии с национальными законодательствами Сторон.

Статья 17

По взаимному согласию Сторон в настоящий Договор могут вноситься изменения и дополнения, которые оформляются отдельными протоколами, являющимися неотъемлемой частью настоящего Договора, которые вступают в силу в соответствии с процедурами Сторон.

Статья 18

Настоящий Договор вступает в силу в первый день месяца, следующего за датой получения по дипломатическим каналам последнего письменного уведомления посредством которого Стороны информируют о выполнении внутригосударственных процедур, необходимых для его вступления в силу.

Настоящий Договор заключается на неопределенный срок.

Настоящий Договор прекращает свое действие по истечении шести месяцев со дня получения одной из Сторон по дипломатическим каналам письменного уведомления другой Стороны о таком ее намерении.

Совершено в городе Рим 5 ноября 2009 года в двух подлинных экземплярах каждый на казахском, итальянском и английском языках, причем все тексты являются равно аутентичными. В случае возникновения разногласий при толковании положений настоящего Договора Стороны будут обращаться к тексту на английском языке.

З а

З а

Республику Казахстан Итальянскую Республику

Примечание РЦПИ. Далее следует текст Договора на итальянском языке.